


ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*/ **ОРИГИНАЛ** COPY / *КОПИЯ*/ **КОПИЕ** Total number of copies issued / *Количество выданных копий*/ **Общ брой издадени копия**

1. Shipment description/ <i>Описание поставки</i>/Описание на пратката	1.5 Certificate No./ <i>Сертификат №</i> :/Сертификат № _____
1.1 Name and address of consignor:/ <i>Название и адрес грузоотправителя</i> :/ Име и адрес на изпращача:	 Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin exported from the EU to the Republic of Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Армения готовую пищевую продукцию, содержащую сырье животного происхождения</i>/ Ветеринарен сертификат за износ от Европейския съюз за Република Армения на готови хранителни продукти, съдържащи суровини от животински произход
1.2 Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя</i> :/ Име и адрес на получателя:	
1.3 Means of Transport:/ <i>Транспорт</i> :/ Транспортни средства: (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)/ (<i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)/ (№ на жп вагона, автомобиля, контейнера, номер на полета на самолета, име на кораба)	1.6 Country of origin of goods:/ <i>Страна происхождения товара</i> :/ Държава на произход на продуктите:
	1.7 Certifying Member State in the EU:/ <i>Страна-член ЕС, издаваща сертификат</i> :/ Държава – членка на ЕС, издаваща сертификата:
	1.8 Competent authority in the EU:/ <i>Компетентное ведомство ЕС</i> :/ Компетентен орган в ЕС:
	1.9 Organisation in the EU issuing the certificate:/ <i>Учреждение ЕС, издаващо сертификат</i> :/ Организация в ЕС, издаваща сертификата:
1.4 Country(-ies) of transit:/ <i>Страна(ы) транзита</i> :/ Държава (и) на транзит	1.10 Point of crossing the border of the Customs union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза</i> :/ Място на пресичане на границата с Митническия съюз:
2. Identification of goods/ <i>Идентификация товара</i>/Идентификация на пратката:	

2.1 Name of goods:/ *Наименование товара продукции*:/**Наименование на продуктите:** _____

2.2 Date of production:/ *Дата выработки товара*:/**Дата на производство:** _____

2.3 Type of package:/ *Упаковка*:/**Вид на опаковката:** _____

2.4 Number of packages:/ *Количество мест*:/**Брой опаковки:** _____

2.5 Net weight (kg):/ *Вес нетто (кг)*:/**Нето маса (kg):** _____

2.6 Number of seal:/ *Номер пломбы*:/**Номер на пломбата:** _____

2.7 Identification marks (if relevant):/ *Идентификационный номер (Маркировка) (если нужно)*:/**Идентификационен номер (Маркировка) (ако е необходимо):** _____

2.8 Conditions for storage and transport:/ *Условия хранения и перевозки*:/**Условия на съхранение и транспортиране** _____

3. Origin of goods/ *Происхождение товара*/Произход на продуктите

3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment:/ *Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия*:/**Име и номер на одобрение/регистрационен номер и адрес на предприятието:** _____

3.2 Administrative-territorial unit:/ *Административно-территориальная единица*:/**Административно-териториална единица:** _____

4. Statement on suitability of goods for human consumption/ *Свидетельство о пригодности товара к употреблению в пищу человеком*/Свидетелство за годност на продуктите за човешка консумация:

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ *Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее*: /*Аз, долуподписаният държавен/официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам следното:*

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾:/ *Сертификат выдан на основе следующих предэкспортных сертификатов (при наличии более двух предэкспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾*: /**Сертификатът е издаден въз основа на следните пред-експортни сертификати (при наличие на повече от два пред-експортни сертификата се прилага списък ⁽¹⁾:)**

Date:/ <i>Дата:</i> Дата:	Number:/ <i>Номер:</i> Номер:	Country of origin:/ <i>Страна происхождения:</i> Държава на произход:	Administrative territory:/ <i>Административная территория:</i> Административна територия	Approval/registration number of the Establishment:/ <i>Номер утверждения/регистрации предприятия:</i> Номер на одобрение /Регистрационен номер на предприятието:	Name and quantity (net weight) of the goods:/ <i>Вид и количество (вес нетто) товара:</i> Вид и количество (нето маса на продуктите)

¹Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*/**Зачертайте ненужното и потвърдете с подпис и печат**

<p>4.1 Raw materials of animal origin, contained in the product, are obtained from clinically healthy animals slaughtered in establishments, approved/registered by the Competent Authority in the EU for supplying their production for export and operating under its supervision./ <i>Сырье животного происхождения, содержащееся в произведенных продуктах, получено от клинически здоровых животных, забитых на перерабатывающих предприятиях, утвержденных/зарегистрированных компетентным ведомством Европейского Союза для поставок продукции на экспорт и находящихся под её контролем./</i> Суровините от животински произход, които се съдържат в произведените продукти са получени от клинично здрави животни, заклани в предприятия, одобрени/регистрирани от компетентната власт в ЕС за износ на продукцията им и са под нейния контрол.</p>
<p>4.2 Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats), contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption./ <i>Сырье животного происхождения (мясо и съедобные субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйцопродукты, молоко и молочные продукты, мед, жиры), содержащиеся в продукте, в результате проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям./</i> Суровините от животински произход (месо и субпродукти за консумация, риба и други морски продукти, яйчни продукти, мляко и млечни продукти, мед, мазнини), съдържащи се в продукта, въз основа на проведена ветеринарно-санитарна инспекция, са признати за годни за човешка консумация.</p>
<p>4.3 Raw materials of animal origin from which the finished product is manufactured are derived from healthy animals that:/ <i>Сырье животного происхождения, из которого произведена готовая пищевая продукция, получено от здоровых животных./</i> Суровините от животински произход, от които са произведени готовите продукти, са получени от здрави животни, които:</p> <ul style="list-style-type: none"> - derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals;/ <i>получено от здоровых животных из стад без зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота, животные не происходят от родителей с зарегистрированными и подтвержденными случаями губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота;/</i> произхождат от стада, в които няма регистрирани случаи на спонгиозна енцефалопатия по говедата (СЕГ) и не произхождат от родителски стада, позитивни за СЕГ. - have not received feed of animal origin, manufactured from processed animal protein derived from ruminants, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code;/ <i>для кормления которых не использовались корма животного происхождения из переработанного животного белка, полученного от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ;/</i> не са хранени с фуражи от животински произход, произведени от преработен животински протеин, получен от преживни животни с изключение на съставки, използването на които е разрешено от Кода за здраве на суходемните животни на ОИЕ. - have not been slaughtered after stunning with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process;/ <i>которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга;/</i> преди клането не са били зашеметени чрез инжектиране на състен въздух или газ в черепната кухина или чрез пробиване на главния мозък. - Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ <i>у которых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ./</i> Специфичните рисковите материали (СРМ) са отстранени в съответствие с Кода за здраве на суходемните животни на ОИЕ. <p>Raw materials of animal origin do not contain mechanically separated meat from bovine animals./ <i>сырье животного происхождения не содержит мясо механической обвалки, полученное от жвачных животных./</i> Суровините от животински произход не съдържат механично отделено говеждо месо</p> <p>All measures for the BSE control have been applied in the EU Member States when preparing for export of finished food products to the Republic of Armenia./ <i>Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту готовой пищевой продукции в Республику Армения. /</i> Всички мерки, приети от държавите - членки на ЕС за контрол на СЕГ са се прилагали в периода на подготовка за износ за Република Армения на готовите хранителни продукти.</p>
<p>4.4 Raw materials derived from sheep and goat from clinically healthy animals are in accordance with the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie./ <i>сырье, полученное от клинически здоровых овец и коз в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ для скрепи./</i> суровините са получени от клинично здрави овце и кози и са в съответствие с препоръките за скрепи на Кода за здраве на суходемните животни на ОИЕ.</p>
<p>4.5 Products originate from establishments or cold stores not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, including African swine fever during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation⁽²⁾ ./ <i>Продукты поставляются с предприятий или из холодильников на которые не введены ограничения по заразным болезням для соответствующих видов животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, включая африканскую чуму свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией ЕС⁽²⁾ ./</i> Продуктите произхождат от предприятия или от хладилни складове, на които не са въведени ограничения за заразни болести за съответните видове животни в съответствие с Кода за здраве на суходемните животни на ОИЕ, включително африканска чума по свинете през последните 36 месеца на територията на държавата- членка на ЕС или административната територия според регионализацията на ЕС ⁽²⁾</p>

² Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию./* **Административните територии, зоните и сроковете могат да бъдат изменени по взаимно съгласие на страните въз основа на Меморандума на Европейския съюз и Митническия съюз за регионализация и зонирание или съответно въз основа на Меморандума на Европейския съюз и Руската Федерация за регионализация и зонирание.**

4.6 Animals, from which meat and raw materials intended for the production of final products originate, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them./ *Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты для потребления в пищу человеком, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных средств и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.***Животните, от които е получено месото, месните суровини и субпродуктите, предназначени за използване за производството на готовия продукт, не са били подложени на въздействието на естествени или синтетични естрогени, хормонални вещества, тиреостатици, антибиотици, други лекарствени средства и пестициди, използвани преди клането не по-късно от сроковете, дадени в инструкциите за тяхната употреба.**

4.7 The products are recognized fit for human consumption./ *Продукты признаны пригодными для употребления в пищу человеком.***Продуктите са признати за годни за човешка консумация.**

4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary–sanitary rules and requirements of the Customs union./ *Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.***Микробиологичните, химико-токсикологични и радиологични показатели на месото и суровите месни заготовки, отговарят на ветеринарно-санитарните изисквания и правила на Митническия съюз.**

4.9 Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union./ *Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям Таможенного союза.***Еднократната опаковка и опаковъчният материал не са повредени и съответстват на хигиенните изисквания на Митническия съюз.**

4.10 The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ *Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.***Транспортното средство е обработено и подготвено в съответствие с изискванията на държавата - износител.**

Place/ <i>Место</i> _____ Място	Date/ <i>Дата</i> _____ Дата	Official stamp/ <i>Печать</i> _____ Печат
Signature of the State /official veterinarian/ <i>Подпись государственного / официального ветеринарного врача</i> Подпис на държавния/официалния ветеринарен лекар		
Name and position in capital letters/ <i>Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i> Трите имена и длъжност с главни букви		

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*
Подписът и печатът трябва да са с различен цвят от цвета на печатния текст.